SLOVENSKA TEHNIČNA SPECIFIKACIJA

SIST-TS CEN/TS 16202

december 2013

Blato, obdelani biološki odpadki in tla – Določevanje nečistoč in kamnov

Sludge, treated biowaste and soil – Determination of impurities and stones

Boue, biodéchet traité et sol – Détermination des matières étrangères et pierres

Schlamm, behandelter Bioabfall und Boden – Bestimmung von Fremdstoffen und Steinen

ICS 13.030.20; 13.080.20

Referenčna oznaka
SIST-TS CEN/TS 16202:2013 ((sl),en)

Nadaljevanje na straneh II do III in od 1 do 15

NACIONALNI UVOD

Tehnična specifikacija SIST-TS CEN/TS 16202 ((sl),en), Blato, obdelani biološki odpadki in tla – Določevanje nečistoč in kamnov, 2013, ima status slovenske tehnične specifikacije in je istovetna evropski tehnični specifikaciji CEN/TS 16202, Sludge, treated biowaste and soil – Determination of impurities and stones, 2013.

NACIONALNI PREDGOVOR

Evropsko tehnično specifikacijo CEN/TS 16202:2013 je pripravil tehnični odbor Evropskega komiteja za standardizacijo CEN/TC 400 Horizontalni standardi na področju blata, obdelanih bioloških odpadkov in tal, katerega sekretariat vodi DIN.

CEN je pripravil ta dokument na podlagi mandata M/330 Evropske komisije in Evropskega združenja za prosto trgovino, ki narekuje pripravo standardov za vzorčenje in analizne metode za higienske in biološke kakor tudi za anorganske in organske parametre, ki bi bili primerni za blata, obdelane biološke odpadke in tla, kolikor je to tehnično izvedljivo.

Odločitev za privzem te tehnične specifikacije je dne 25. septembra 2013 sprejel tehnični odbor SIST/TC KAT Kakovost tal.

ZVEZE S STANDARDI

S privzemom te evropske tehnične specifikacije veljajo za omenjeni namen referenčnih standardov vsi standardi, navedeni v izvirniku, razen tistih, ki so že sprejeti v nacionalno standardizacijo:

SIST EN 12579 (en) Izboljševalci tal in rastni substrati – Določevanje pH

SIST EN 13040 (en) Izboljševalci tal in rastni substrati – Priprava vzorcev za kemijske in fizikalne preskuse, določevanje suhe snovi, vlage in laboratorijsko stisnjene prostorninske gostote

SIST CR 13456 (en) Izboljševalci tal in rastni substrati – Označevanje, specifikacije in seznami proizvodov

IZRAZI IN DEFINICIJE

V tem dokumentu se poleg izrazov in definicij iz SIST EN 12579, SIST EN 13040 in SIST CR 13456 uporabljajo še naslednji izrazi:

3.1
kamen (*angl. stone; nem. Stein*)
prosti koščki skal s premerom najmanj 2 mm, ki so močno utrjeni ali odpornejši proti lomljenju

[Soil Science Society of America, 2001]

OPOMBA 1: Skala je trdna snov iz mineralnih snovi.

OPOMBA 2: Apnenec, vključno z dodanim apnencem, se šteje za kamen.

3.2
steklo (*angl. glass; nem. Glas)*
snov, ki sestoji večinoma iz domnevno umetno utrjenih nekristaliziranih mineralov

3.3
kovina (*angl. metal; nem. Metall)*
snov, ki sestoji predvsem iz kovin

3.4
plastika ***(angl. plastics; nem. Kunststoff)***
snov, ki sestoji predvsem iz domnevno umetnih materialov

3.5
druge snovi ***(angl. other material; nem. sonstiges Material)***
nepričakovane snovi, ki niso zajete v metodi

OPOMBA: Zabeležiti jih je treba pri tehtanju in tudi kvalitativno opisati, na primer "prevladujejo usnjeni delci".

OSNOVA ZA IZDAJO TEHNIČNE SPECIFIKACIJE

- privzem tehnične specifikacije CEN/TS 16202:2013

OPOMBE

- Povsod, kjer se v besedilu tehnične specifikacije uporablja izraz “evropska tehnična specifikacija”, v SIST-TS CEN/TS 16202:2013 to pomeni “slovenska tehnična specifikacija”.
- Nacionalni uvod in nacionalni predgovor nista sestavni del te tehnične specifikacije.
- Ta nacionalni dokument je istoveten s CEN/TS 16202:2013 in je objavljen z dovoljenjem

CEN
Management Centre
Avenue Marnix 17
B-1000 Brussels

This national document is identical with CEN/TS 16202:2013 and is published with the permission of

CEN
Management Centre
Avenue Marnix 17
B-1000 Brussels

TECHNICAL SPECIFICATION

SPÉCIFICATION TECHNIQUE

TECHNISCHE SPEZIFIKATION

CEN/TS 16202

October 2013

ICS 13.030.20; 13.080.30

English Version

Sludge, treated biowaste and soil - Determination of impurities and stones

Boue, biodéchet traité et sol - Détermination des matières étrangères et pierres

Schlamm, behandelter Bioabfall und Boden - Bestimmung von Fremdstoffen und Steinen

This Technical Specification (CEN/TS) was approved by CEN on 5 March 2011 for provisional application.

The period of validity of this CEN/TS is limited initially to three years. After two years the members of CEN will be requested to submit their comments, particularly on the question whether the CEN/TS can be converted into a European Standard.

CEN members are required to announce the existence of this CEN/TS in the same way as for an EN and to make the CEN/TS available promptly at national level in an appropriate form. It is permissible to keep conflicting national standards in force (in parallel to the CEN/TS) until the final decision about the possible conversion of the CEN/TS into an EN is reached.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and United Kingdom.

EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

CEN-CENELEC Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels

Ref. No. CEN/TS 16202:2013: E

Contents

Page

Foreword

This document (CEN/TS 16202:2013) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 400 “Project Committee - Horizontal standards in the field of sludge, biowaste and soil”, the secretariat of which is held by DIN.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN [and/or CENELEC] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association.

This Technical Specification is part of a modular horizontal approach in which this document belongs to the analytical step.

The preparation of this document by CEN is based on a mandate by the European Commission (Mandate M/330), which assigned the development of standards on sampling and analytical methods for hygienic and biological parameters as well as inorganic and organic determinants, aiming to make these standards applicable to sludge, treated biowaste and soil as far as this is technically feasible.

According to the CEN-CENELEC Internal Regulations, the national standards organisations of the following countries are bound to announce this Technical Specification: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.

Introduction

This Technical Specification is applicable for several types of matrices as indicated below (see also Annex B for the results of the validation).

Table 1 — Matrices for which this Technical Specification is applicable and validated

Matrix	Materials used for validation
Sludge	Sewage sludge
Compost	Horticultural green compost
	Mixture of municipal and green compost (1:1)
Soil	Sandy soil with some organic matter

WARNING — Care is to be taken when handling samples, since they may contain sharp fragments, chemical contaminants or possible pathogenic organisms. When using bleach, care is to be taken to avoid inhaling fumes containing Cl_2.

1 Scope

This Technical Specification specifies a method to determine the physical impurities > 2 mm and stones > 5 mm in sludge, treated biowaste and soil.

Fragments of wood or bark can be acceptable constituents of the sample.

2 Normative references

The following documents, in whole or in part, are normatively referenced in this document and are indispensable for its application. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

EN 12579:2013, *Soil improvers and growing media — Sampling*

EN 13040:2007, *Soil improvers and growing media — Sample preparation for chemical and physical tests, determination of dry matter content, moisture content and laboratory compacted bulk density*

CR 13456:1999, *Soil improvers and growing media — Labelling, specifications and product schedules*

3 Terms and definitions

For the purposes of this document, the terms and definitions given in EN 12579:2013, EN 13040:2007 and CR 13456:1999 and the following apply.

3.1
stone
unattached pieces of rock 2 mm in diameter or larger that are strongly cemented or more resistant to rupture

[SOURCE: Soil Science Society of America, 2001]

Note 1 to entry: Rock being hard consolidated mineral matter.

Note 2 to entry: Limestone, including added limestone, is counted as stone.

3.2
glass
material consisting mostly of presumably man-made hard not crystallised minerals

3.3
metal
material consisting mostly of metals

3.4
plastics
material consisting mostly of presumably man-made synthetics

3.5
other material
unexpected material not accounted for in the method

Note 1 to entry: It will at least be recorded in mass but is usually also labelled qualitatively when possible, e.g. "mainly leather fragments".